

SYLLABUS

INTERNATIONAL EUROPEAN
UNIVERSITY



**SCHOOL OF
MEDICINE**

**UKRAINIAN LANGUAGE (BY
PROFESSIONAL FIELD OF
STUDY)**

2023




SYLLABUS




Discipline 

 UKRAINIAN LANGUAGE (BY PROFESSIONAL FIELD OF STUDY)

Teacher(s) 

 Natalia Valentynivna Khanykina

Profile of the teacher(s) 

 <https://business.ieu.edu.ua/pro-yemsh/struktura-kafedry-vykladachi/kafedry/kafedra-turyzmu#zzz-hanykina>

Consultations

Face-to-face consultations  Thursday from 16.00 to 17.00

Online consultations  Monday from 17.00 to 18.00

Contact phone number 

 +380964309600

E-mail 

 nataliakhanykina@ieu.edu.ua

Discipline page 



Form of final control	offset	differentiated offset	exam
-----------------------	--------	-----------------------	------



SYLLABUS



1 Brief summary of the discipline

The discipline "Ukrainian language (for professional purposes)" is a practical embodiment of the totality of knowledge and skills that form the profile of a specialist in the field of medicine. The study of the discipline provides the necessary practical skills, without which the work of modern specialists is impossible. Knowledge of the discipline provides an opportunity to improve the quality of perception and operation of the necessary professional terminology.

2 Purpose and objectives of the discipline

The purpose of teaching the discipline "Ukrainian Language (for Professional Purposes)" is to continue the formation of a national and linguistic personality, communication skills of future specialists, studying the features of the professional language. The main objectives of the discipline "Ukrainian Language (for Specific Purposes)" are to master the basic concepts of the course "Ukrainian Language (for Specific Purposes)"; to understand the importance of the state language in professional communication; to master the basics of the professional language of a doctor; to master the norms of medical documents. The main objectives of the discipline "Ukrainian Language (for Professional Purposes)" are: to teach students to independently navigate, analyse and adhere to the norms of modern Ukrainian professional speech; to develop skills and abilities to use medical terminology correctly in oral and written speech, to edit texts of scientific style of medical direction, to compile medical documentation; to promote the development of abilities for self-education and self-improvement, conscious and fluent command of the state language in professional activities

3 Learning outcomes

Program learning outcomes

PLO-1	Have a thorough knowledge of the structure of professional activity. Be able to carry out professional activities that require updating and integrating knowledge. To be responsible for professional development, the ability to further professional and the ability to further professional learning with a high level of autonomy.
PLO-25	Clearly and unambiguously communicate your own knowledge, conclusions and arguments on health care and related issues to professionals and non-specialists.
PLO-27	Communicate fluently in the state language and in English, both orally and in writing, to discuss professional activities, research and projects.

4 ECTS Credits

The discipline is designed to study 3.0 ECTS credits for 90 hours.

5 Structure of the discipline

Titles of content modules and topics	Number of hours			
	full-time form			
	Total	Among them		
Pr.		Ind.		
1	6	3	3	



SYLLABUS



Chapter 1. Lexical, grammatical and spelling features of medical professionals' professional speech				
Topic 1: Modern Ukrainian as a means of professional communication as a means of professional communication.	6	3	3	
Topic 2. The lexical aspect of the professional language of physicians. Phraseological units in professional speech.	6	3	3	
Topic 3: Terminology in professional communication. Lexical and semantic relations in scientific terminology. Features of Ukrainian medical terminology.	6	3	3	
Topic 4. Dictionaries in professional communication. Types of dictionaries, their functions and role in improving speech culture.	6	3	3	
Topic 5. Morphological aspect of the medical professional language.	6	3	3	
Topic 6. Syntactic aspect of the professional language of physicians.	6	3	3	
Section 2. Style features of business and professional communication. Culture of public speaking.				
Topic 7. Features of Ukrainian speech etiquette. Communicative signs of speech culture. Speech etiquette of a doctor.	6	3	3	
Topic 8: Public speaking and its genres.	6	3	3	
Topic 9: Stylistic aspect of the professional language of healthcare professionals.	6	3	3	
Topic 10. Scientific style in professional speech. Structure and types of scientific text.	12	6	6	
Topic 11. Culture of written business speech: general characteristics.	6	3	3	
Topic 12: Professional documentation of healthcare professionals. Features of its preparation and design.	18	12	6	
Total hours	90	48	42	

6

Individual tasks

Individual assignments are one of the forms of organising learning in higher education institutions, which aims to deepen, generalise and consolidate the knowledge that students receive in the course of their studies, as well as to apply this knowledge in practice. Individual tasks are performed by students independently under the guidance of a teacher.

Individual tasks include: writing essays and creating multimedia presentations presentations at the meetings of the department's scientific student group, participation in the manufacture of macro- and micro- preparations, participation in the department's research work, writing abstracts and articles, presentations at student scientific conferences.



SYLLABUS



7 Teaching methods

According to the sources of knowledge, teaching methods are used: verbal - narration, explanation, lecture.

1. Methods of organising and implementing educational and cognitive activities (explanatory and illustrative; reproductive)
2. Methods of stimulating and motivating learning and cognitive activity (problem-based presentation; partially search);
3. Methods of control and self-control over the effectiveness of educational and cognitive activity of master's students.

8 Control methods

Preliminary control (diagnostics of the initial level of students' knowledge): individual questioning, frontal questioning, testing, written control and self-control; current control (diagnostics of the quality of students' learning on specific topics and content modules): individual questioning, frontal questioning, testing, written control and self-control; final control (general diagnostics of the quality of students' knowledge and skills).

9 Form of final control of progress

1. Attendance at classes is mandatory. For objective reasons (e.g. illness, international internship), training can take place individually (online in agreement with the dean of the faculty). Attendance at classes (lectures, practical, seminars, laboratories) is not evaluated in points.
2. Essays, term papers and other creative and scientific works must not contain plagiarism or compilation. Any citation must be accompanied by references to the literature used. Papers that contain plagiarism or compilation will not be accepted and will not be graded. Cheating during tests and examinations is prohibited (including using mobile devices). Cheated papers will not be accepted or graded.
3. Assessment of students' knowledge is based on the results of current and final examinations. The final grade is the sum of the points gained during the current and final examinations and is calculated on a 100-point ECTS scale.
 - 3.1. Final semester control

	Final grade for the semester	Score for exam/ test	Final grade for the semester
Exam	120	80	200

- 3.2. The final grade for the semester consists of grades for the study of lecture material, work in seminars/practical classes, demonstrated in completed tasks submitted for independent study, the degree of mastery of the discipline and current control (tests, colloquia, etc.). Higher education students must actively participate in the discussion of all issues raised in class, develop creative ideas, show willingness and ability to solve scientific problems of the history of literature. Students must comply with the deadlines of all types of work, academic ethics, discipline and parameters of the educational process. All types of work are assessed in accordance with the current regulations and from the standpoint of academic integrity.

10 Methodological support

- Textbooks, study guides
- Questions for the final module control of students



SYLLABUS



The learning outcomes are realised in the following points, which the student should be able to do:

1. Demonstrate professional communication skills, adhere to the orthoepic and accentological norms of the Ukrainian literary language in oral communication, appropriately use models of address, greeting, politeness,
2. Master different types of oral communication; prepare for public speaking.
3. Find in the text and use in speech Ukrainian and foreign language vocabulary, terminological vocabulary and industrial, scientific and technical medical professionalisms; use dictionaries of foreign language words, terminological dictionaries and reference books.
4. Find synonyms, paronyms, homonyms in the text and use them appropriately in professional speech; use different types of dictionaries.
5. Translate texts into Ukrainian using terminological bilingual dictionaries and electronic dictionaries.
6. Correctly use different linguistic means in accordance with communicative intentions, express thoughts accurately to successfully solve problems and tasks in professional activities.
7. Perceive, reproduce, edit texts of official business and scientific styles.
8. Reduce and create professional scientific texts, make a plan, outline, abstract, etc.

11 Recommended reading

Main

1. Glushchuk S.V. Modern business papers: Study guide / S.V. Glushchuk, O.V. Dyak, S.V. Shevchuk. K.: Arius, 2009.
2. Kysil G.G. Ukrainian language: culture of medical speech: Study guide / G.G. Kysil, O.F. Chornohuz K.: Medicine, 2018. 464 c.
3. Professional speech of physicians: Study guide / G.G. Kysil, O.F. Chornohuz K.: Medicine, 2012. 440 c.
4. Masiuk Z. Ukrainian language for professional purposes: Study guide / Z. Masiuk, N. Stankevych. K.: Caravel, 2008.
5. Matsko LI Culture of professional language: Study guide / LI Matsko, LV. Kravets. K.: Academia Publishing House, 2007.
6. Mykhailyuk V.O. Ukrainian language of professional communication: Study guide. K.: Professional Publishing House, 2005.
7. Semenog O. M. Culture of the scientific Ukrainian language: Study guide. K.: "Akademydav, 2010.
8. Ukrainian spelling / NAS of Ukraine, O.O. Potebnyi Institute of Linguistics; Institute of the Ukrainian Language. K., 2019.
9. Shevchuk S. Business Speech for Civil Servants: Study guide. K.: Arius, 2008.
10. Shevchuk S.V. Business Speech: Modular course: Textbook. K.: Arius, 2009.
11. Shevchuk S.V. Ukrainian for Specific Purposes: Textbook / Shevchuk S.V., Klymenko I.V. - 2nd ed.
12. Shevchuk S.V. Ukrainian business speech: Textbook. K.: Arius, 2009.

Additional

1. Batsevich F. S. Fundamentals of communicative linguistics: Textbook. K.: Akademia Publishing Centre, 2004.
2. Bondarenko V. V. Translation of scientific and technical literature. Kharkiv, 2001.
3. Vykhovanets I.R. Theoretical morphology of the Ukrainian language / I.R. Vykhovanets, K.G. Horodenska. Kyiv: Pulsary University Press, 2004.
4. Volkotrub G.Y. Stylistics of business language. K.: MAUP, 2002.
5. Dyakov A.S. Fundamentals of term formation / A.S. Dyakov, T.R. Kiyak, Z.B. Kudelko. K.: KM Academy Publishing House, 2000.
6. Yermolenko S. Y. Essays on Ukrainian literature: stylistics and culture of language. K.: Dovira, 1999.
7. Karavansky S. Secrets of the Ukrainian Language. Lviv: BaK, 2009.
8. Kovalchuk V. V. Fundamentals of scientific research: Study guide / V. V. Kovalchuk, L. M. Moiseev. K.: Professional Publishing House, 2004.
9. Matsko L.I. Stylistics of business speech and editing of business documents: Study guide for distance learning / LI Matsko, LV. Kravets, O. V. Soldatkina. K.: Un-t "Ukraine", 2004.
10. Matsko LI Rhetoric: Study guide / LI Matsko, OM Matsko. K.: Vysha Shkola, 2003.
11. Matsko LI Stylistics of the Ukrainian language: Textbook / LI Matsko, OM Sydorenko, OM Matsko. K.:



SYLLABUS



- Vysha Shkola, 2003.
12. Ponomariv O. Culture of the word: Linguistic and stylistic advice: Study guide. K.: Lybid, 1999.
 13. Radevych-Vynnytskyi J. Etiquette and Culture of Communication: Study guide. K.: Znannya, 2006.
 14. Business rhetoric: the art of rhetorical communication: Study guide. K.: Zorya, 2003.
 15. Serbenska O. Culture of oral speech: Workshop: Study guide. Kyiv: Centre for Educational Literature, 2004.
 16. Struhanets L. V. Theoretical foundations of the culture of speech: Study guide. Ternopil, 1997.
 17. Surmin Y. P. Scientific texts: specificity, preparation and presentation: Study guide. K.: NADU, 2008.
 18. Universal reference book on business papers / S. P. Bybik, I. L. Mikhno, L. O. Pustovit, G. M. Syuta. K.: Dovira; UNVC "Ridna Myslia", 1999.
 19. Khmil F.I. Business communication: Study guide. K.: Akademydav, 2004.
 20. Shevchuk S.V. Ukrainian language. Comprehensive preparation for testing: Study guide / S.V. Shevchuk, O.O. Kabysh, I.V. Klymenko. K.: Ariy, 2008.

Dictionaries

1. Vyrgan I.O. Russian-Ukrainian dictionary of stable expressions / I.O. Vyrgan, M.M. Pylynsky. Kharkiv: Prapor, 2002.
2. Voloshchak M. Wrong - right: A guide to Ukrainian word usage: Based on media materials. Kyiv: Publishing centre "Prosvita Publishing Centre, 2000.
3. Golovashchuk S. I. Russian-Ukrainian Dictionary of Constant Phrases. Kyiv: Nauk, Dumka, 2001. 640 p.
4. Yermolenko S. Y. New Russian-Ukrainian Dictionary and Reference Book. K., 1999.
5. Karavansky S. Practical Dictionary of Synonyms of the Ukrainian Language. K.: Ukrainian Book Publishing House, 2004.
6. Karavansky S. Russian-Ukrainian Dictionary of Compound Vocabulary. Lviv: BaK, 2006.
7. Luchyk A. A. Russian-Ukrainian and Ukrainian-Russian Dictionary of Word Equivalents. K.: Dovira, 2004.
8. Nepyvoda N. Practical Russian-Ukrainian Dictionary. The most common words and expressions. K.: Osnova, 2000.
9. Oliynyk OO Russian-Ukrainian Dictionary of Scientific Terminology / OO Oliynyk, MM Sydorenko. K., 1994.
10. Russian-Ukrainian Dictionary / NAS of Ukraine. Potebnya Institute of Linguistics / I.O. Annina, H.N. Horyushyna, I.S. Hnatiuk and others; Edited by V.V. Zhayvoronko. K.: Abris, 2003. - 1424 p.
11. Russian-Ukrainian Dictionary and Reference Book / Edited by V. M. Britsyn. Kyiv: Dovira, 2008.
12. Dictionary of the Ukrainian language: In 4 volumes / compiled with the addition of his own material by Borys Hrinchenko / NAS of Ukraine. Institute of the Ukrainian Language. Kyiv: Nauk. dumka, 1996-1997.
13. Dictionary of Difficulties of the Ukrainian Language / Edited by S. Yermolenko, 1989.
14. Dictionary of the Ukrainian language: In 11 vols. A.A. Potebnya Institute of Linguistics / Edited by I.K. Bilodid (chairman). K.: Nauk. dumka, 1970-1980.
15. Dictionary and reference book on the culture of the Ukrainian language / D. Hrynchyshyn, A. Kapelyushnyi, O. Serbenska, Z. Terlak. K.: Znannya, 2006.
16. Modern dictionary-minimum of foreign language words. K.: Dovira, 2008.
17. Great Explanatory Dictionary of the Modern Ukrainian Language (with additions and supplements) / Compiled and edited by V. T. Busel. K., Irpin: Perun, 2005.
18. Ukrainian Spelling Dictionary: About 174 thousand words / Edited by V. Skliarenko. Kyiv: Dovira, 2009.
19. Shevchuk S. V. Russian-Ukrainian Dictionary of Business Speech. Kyiv: Vysha Shkola, 2008.

Information resources

1. Academic Explanatory Dictionary of the Ukrainian Language: <http://sum.in.ua/dilovyj>.
2. Business language - Official website of the Ukrainian language [Electronic resource]: Access mode: <http://ukrainskamova.com> ' publ.
3. Business Ukrainian in public administration [Electronic resource]. - Access mode: http://academy.gov.ua/library_nadu/Biblioteka_Magistra.
4. Ukrainian business language - Documents, samples, forms... [Electronic resource]: <http://dilomova.org.ua>.
5. Ukrainian business speech: business communication. [Electronic resource]. - Access mode: <http://www.dilovamova.com>.
6. Ukrainian spelling (2019) / Ministry of Education and Science... [Electronic resource]. - Access mode:



SYLLABUS



<http://mon.gov.ua/osvita/ukrayin...>

7. Dictionary of the most commonly used terms in business documents. [Access mode: http://pidru4niki.com/slovník_nay.

12

Tips for successful studying on the course

If you want to be successful in this discipline, you need to:

1. Be active, persistent, inquisitive, consistent
2. Be neat and polite
2. Systematically prepare for practical classes
3. Attend the class in a medical gown
4. Solve tests independently, work actively in class.
5. Prepare presentations of reports on the discipline. Participate in student scientific conferences and engage in research work in scientific circles of the department.

See you in class!